

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 10 (1954)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhalt des 10. Jahrganges

Nach Stichworten geordnet

	Seite	Sprachlehre/Sprachdummheiten	Seite
<b>Sprachverein/Schriftleitung</b>			
Zum 10. Jahrgang	1	Aus dem Steinkratzen des Schriftleiters	3
Jahresversammlung	17/39	(Femininbildung S. 8, Akkusativ S. 8, Superlativbildung S. 8, Aus dem Stegreif improvisieren u. ä. S. 8)	
Glückwunsch an Prof. Dr. A. Debrunner, Dr. E. Stickelberger, Traugott Vogel	33	Nun haben wir doch eine Botschafterin	40
Bericht über das Jahr 1953	34	Muß das sein? (Initiator?)	42
Prof. August Steiger †	65	Der wurstliche Zipsel (unrichtige Verwendung der Wörter auf -lich)	9 ff.
Schriftleitung des „Sprachspiels“, Zum Geleit	81	Elektric	20/93
Prof. Steigers letztes Werk	82	Auch ein „deutscher“ Geschäftsbrie	22
50 Jahre Sprachverein (Sondernummer) s. Verzeichnis	113	2 Manne, 2 Fraue, 2 Chind	24
<b>Allgemeines</b>		respektive/beziehungsweise	43
Der unbekannte Duden, E. Haller	49	Am grünen Holz (Apposition)	59
Die vierte Tagung der Arbeitsgemeinschaft für Sprachpflege	67	Wissenschaftler oder Wissenschaftler? (Das umstrittene Suffix -ler)	69
Gliederung des Sprachgutes	75	Etwas über Kuppelwörter	83
Geflügelte Worte falsch beflügelt	92	„Größer wie“ — die neue Höherstufe	85
Ein bedrohlicher Einbruch	95	Sich — einander — gegenseitig	86
Die Sprache in der dt. Sowjetzone	109	Chocolat mit Nebengeschmack	89
Berrufene Mundart, willkommen!	129	Ein wahnsinniger Düsenjäger (um zu)	93
Prof. Dr. G. Thürer	138	„besitzen“	94
Sprachliche Doppelformen in alten Dokumenten, Dr. H. Sommer	141	Abkürzungen, Mißhandelte Sprache	99
Sprachgefühl und Sprachgewissen, Dr. H. R. Schmid	151	Berdorrung des Wesfalls	103
„Bilinguisme“ als Schatten über Bern, Prof. Dr. Paul Zinsli	156	Infolge — zufolge	107
Vom Wörterbuch und vom Sprachatlas der deutschen Schweiz, Dr. R. Meyer	175	Einzahl oder Mehrzahl bei verschiedenen Satzgegenständen (Übereinstimmung des Verbs)	173
Studien zur Betonung im heutigen Deutschen, Prof. Dr. A. Debrunner	176	Betonung (Studien zur)	156/175
Der Nichtwahr-Mensch	176	„männliche Bürger“	176
Schweiz. Hochdeutsch am Radio	176	Um ein gutes Deutsch	188
Tatkräftigere Unterstützung der Dialektwörterbücher	181	„Wiegen“ und „wägen“	189
Die entwuchte Seinsmasse	182	Briefkasten	
Bekanntlich	184	Wenfall	14
Münzen — sprachlich gesehen, H. Sommer	184	Beugung der Eigenschaftswörter	15/64

Seite		Seite
Übereinstimmung der Apposition 3 <sup>n</sup> /63/112		Tagsatzungsherren gegen Fremdwörter 187
unterzeichnen 31		Rechtschreibereform 67
lehren/lernen 45		Sprachpolitisches 8
Spital, der oder das? 46		Maloggia/Maloja 46
hinunter/herunter 46		Zweisprachigkeit in Bern und Freiburg (Grundsätzliches zur Schreibung der Ortsnamen) 29
eine „gefreute“ Vorlage 62		Zum französischen Gymnasium in Biel 29
bedürfen (mit Genitiv) 63		Bitte Fräulein, sprechen Sie deutsch 43
„landwirtschaftliches Gewerbe“ 78		SBB-Kreisdirektion, Lausanne 44
Baute 79		Französische Schule in Bern 55
Wo der Barthel den Most holt 96		(Bern ein „avant-poste de la terre française“) 178
Alpdrücken/Albdrücken 111		Streiflichter 191
Hahnrei 112		Rückgang des Französischen 191
Bord, Borte, Bordüre 178		„Bilinguisme“ als Schatten über Bern, Prof. Dr. P. Zinsli 179
Schnur, Schnuren, Schnüre 179		Zwei Glossen 191
„um zu“ 191		Maurice Zermatten bestätigt 177
„gestern vorliegend“ 191		Die deutsche Sprache an der Fragonard-Ausstellung 27
<b>Fremdwörter/Sprachreinigung</b> 191		„Geine Paganinis“ 28
Protokoll (im Steinkratten) 5		Prof. Steigers letztes Werk (Ortsnamenbüchlein) 42
Music-Hall (im Steinkratten) 7		<b>Deutsch in nichtdeutschsprachigen Ländern</b> 43
Air conditioned (im Steinkratten) 8		Die deutsche Sprache in Russland 51
Helvetische Vielsprachigkeit oder italienischer Sprachensalat? 20/93		Belgien (Rl. Streiflichter) 59
Auto-Lease, ein neues „deutsches“ Wort 94		Nur nicht deutsch (Elßafß) 76
Muß das sein? („Initiator“) 94		Südtirol im Laufe der Geschichte 94
respektive 94		<b>Büchertisch</b> 94
Die Konjunktur 94		Emanuel Stickelberger, Bunte Ufer 106
Laascht, böt not liischt 94		H. R. Hilthy, Form — Funktion — Sinn 108
Die Moral 94		E. Wasserzieher, Woher? 109
Elektrie (statt Elektrizität) 94		A. Steiger, Deutsches Ortsnamenbüchlein 109
Castellologie 94		E. Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache 129
Zartgefühl im Meßgerei-Gewerbe (Charcuterie) 94		Dr Seebuß 1955 139
Fremdwörter-Krankheit, Hans Rüpfer 97		<b>Zur Schärfung des Sprachgefühls</b> 16, 32, 46, 64, 79, 96, 112, 192
Mode — modern 106		
Sport und Sprachpflege 108		
Gummibahn? (Bus) 109		
Stefan George als Verdeutscher von Fremdwörtern, Prof. Dr. Ernst Merian-Genast 129		
Bornehmes Zeitungsdeutsch 139		
Was sagen Sie zum Motel? 179		